



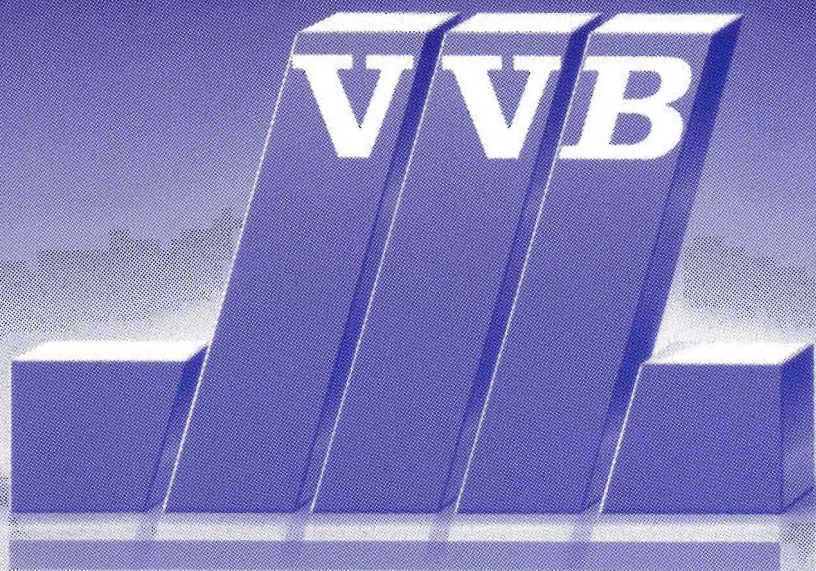
*„Jauchzet, Frohlocket“  
Festliche Musik zur Weihnacht*

*Samstag, 23. Dezember 1995, 20 Uhr  
Kulturhalle Rödermark*

*Cornelia Muth, Sopran  
Margarete Joswig, Alt  
Gerd Türk, Tenor  
Stephan Schreckenberger, Baß*

*Lehr'scher Männerchor Ober-Roden  
Lehr'scher Frauenchor Ober-Roden  
Kinderchor Rödermark  
(Leitung: Ruth Maurer)  
Vokalensemble Rödermark  
Ricarda-Huch-Chor Dreieich  
Mainzer Oratorienorchester*

*Leitung: Mathias Dickhut*



## Erfolgreiche Wege in eine erfolgreiche Zukunft

Mit 1,6 Mrd. DM Bilanzsumme, 350 Mitarbeitern, 80.000 Kunden und 25.000 Mitgliedern ist die neue Vereinigte Volksbank eG eine der großen Genossenschaftsbanken in Hessen.

Insgesamt 28 Filialen in den Städten und Gemeinden Rodgau, Rödermark, Babenhausen, Dieburg, Münster, Schaafheim und Heusenstamm - Rembrücken garantieren weiterhin Kundennähe.

Die Nähe zum Kunden und hohe Servicequalität sind die Eckpfeiler unserer Arbeit.



**Vereinigte Volksbank eG**

Ein Zusammenschluß von Volksbank Rodgau-Rödermark und  
Vereinigte Volksbank Babenhausen

## JAUCHZET, FROHLOCKET

Weihnachtskonzert der Lehr'schen Chöre Rödermark

Friedrich Zipp  
(geb. 1914)

Frohlocket, Ihr Völker  
*Motette für vierstimmigen  
Männerchor*

Andreas Hammerschmidt  
(1611 - 1675)

Machet die Tore weit  
*Motette für vierstimmigen  
Männerchor*

Georges Bizet  
(1838 - 1875)

Agnus Dei  
*für Sopran, Männerchor und  
Klavier*

Heinrich Poos  
(geb. 1928)

Mit Stimm und Saiten  
*Kantate für Bariton,  
Männerchor, Streicher und  
Basso Continuo*

\* \* \*

Johann Sebastian Bach  
(1685 - 1750)

Aus der Orchestersuite  
Nr. 3 in D- Dur  
*Air  
Gavotte I und II  
Gigue*

\* \* \*

Henner Diederich  
(Bearbeiter)

Europäische Weihnachtslieder  
für Soli und Frauenchor

*Singet all'zur Weihnacht  
(Frankreich)*

*Jesus hat keine Wiegen  
(Polen)*

*Auf, laßt nach Bethlehem uns  
nun gehen (Ukraine)*

*Aghios (Rumänien)*

*Ging einmal die Gottesmutter  
(Bulgarien)*

*Ihr Hirten, erwacht  
(Deutschland)*

*Zu Bethlem überm Stall  
(Italien)*

*Haben Engel wir vernommen  
(Frankreich)*

PAUSE

Johann Sebastian Bach  
(1685 - 1750)

Weihnachtsoratorium  
für vier Solostimmen, Chor  
und Orchester

Erster und dritter Teil

\* \* \*

#### AUSFÜHRENDE

Cornelia Muth, Sopran  
Margarete Joswig, Alt  
Gerd Türk, Tenor  
Stephan Schreckenberger, Baß

Es spielt das MAINZER ORATORIENORCHESTER

Es singen die LEHR'SCHEN CHÖRE RÖDERMARK

*Lehr'scher Männerchor Ober-Roden*  
*Lehr'scher Frauenchor Ober-Roden*  
*Kinderchor Rödermark (Leitung: Ruth Maurer)*  
*Vokalensemble Rödermark*

Als Gastchor wirkt im "Weihnachtsoratorium" von Johann Sebastian Bach  
der "Ricarda-Huch-Chor Dreieich" mit.

Mathias Dickhut, Leitung

Friedrich Zipp

### **FROHLOCKET IHR VÖLKER**

(Psalm 47)

Frohlocket, Ihr Völker,  
klatscht in die Hände,  
und jauchzet Gott mit  
fröhlichem Schall.

Der Herr, der Allerhöchste,  
ist ein König, ein großer König  
auf dem ganzen Erdboden.  
Lobsinget Gott,  
lobsinget unserm König.

Frohlocket, Ihr Völker,  
klatscht in die Hände,  
und jauchzet Gott mit  
fröhlichem Schall.

Denn Gott ist König auf dem  
ganzen Erdboden.  
Lobsinget ihm mit einem  
feinen Lied.

Frohlocket, Ihr Völker,  
klatscht in die Hände,  
und jauchzet Gott mit  
fröhlichem Schall.  
Amen.

Andreas Hammerschmidt  
**MACHET DIE TORE WEIT**  
(Aus Psalm 23)

Machet die Tore weit  
und die Türen in der Welt hoch,  
daß der König der Ehren einziehe!

Wer ist derselbe König der Ehren?  
Es ist der Herr,  
stark und mächtig im Streit.

Machet die Tore weit  
und die Türen in der Welt hoch.

Hosianna dem Sohne Davids,  
Hosianna in der Höhe.

Machet die Tore weit  
und die Türen in der Welt hoch.

Georges Bizet  
**AGNUS DEI**

Dona nobis pacem.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

Heinrich Poos  
**MIT STIMM UND SAITEN**

I (Adagio - Allegro)

Da Welt und Himmel jubiliert,  
da die Natur selbst musiziert,  
da alles, was nur lebet, singt:  
Auf, auf mein Herz,  
mit Stimm und Saiten,  
des Schöpfers Wunder auszubreiten,  
von dem allein die Harmonie entspringt.

Der Kuckuck schreit und ruft:  
Guck, guck, des Frühlings Pracht!  
Guck in der schönen Welt  
des großen Schöpfers Macht  
mit froher Andacht an!

Wenn er sie dann beschaut,  
und eine Zeitlang angesehn,  
lacht er vor Anmut überlaut.

Auf, auf mein Herz,

mit Stimm und Saiten,  
des Schöpfers Wunder auszubreiten,  
von dem allein die Harmonie entspringt.

### II Rezitativ - Adagio

Hier geh ich, Herr! Du weißt, wie lange und auch, wie kurz nur ich hier geh.

Wie lang und kurz es nun gescheh, so gib, daß in Vergnüglichkeit in dieser ungewissen Zeit, ich das, was schön, vernünftig seh!

Nicht minder, daß ich Dir zur Ehre, was hier so schön zu hören, höre!

Auch wenn ich rieche,  
fühl und schmecke,  
daß ich in allem Dich entdecke!

### III Vivace

Gott will durch Singen  
und Saitenklingen  
nicht nur auf Erden  
gerühmet werden,  
man soll ihn oben  
auch also loben:  
Da wird das Singen  
viel schöner klingen.

#### I Da Capo (Allegro)

Da Welt und Himmel jubiliert,  
da die Natur selbst musiziert,  
da alles, was nur lebet, singt:  
Auf, auf mein Herz,  
mit Stimm und Saiten, des Schöpfers Wunder auszubreiten,  
von dem allein die Harmonie ent-

springt.

Der Kuckuck schreit und ruft:  
Guck, guck, des Frühlings Pracht!  
Guck in der schönen Welt  
des großen Schöpfers Macht  
mit froher Andacht an!

Wenn er sie dann beschaut,  
und eine Zeitlang angesehen,  
lacht er vor Anmut überlaut.

Auf, auf mein Herz,  
mit Stimm und Saiten, des Schöpfers Wunder auszubreiten,  
von dem allein die Harmonie entspringt.

\* \* \*

Henner Diederich (Bearb.)

## EUROPÄISCHE WEIHNACHTSLIEDER

### 1. Singet all zur Weihnacht

Singet all zur Weihnacht,  
singet alle hier!  
Fromme Leute singet,  
danket Gott mit mir!  
Weihnacht bricht an,  
der König ist geboren.  
Singet all zur Weihnacht,  
singet alle hier!

Hört ich eines Vogels  
lieblichen Gesang,  
sagte zu den Hirten:  
Bleibet hier nicht lang,  
in Bethlehem sollt finden

Ihr das Lamm.  
Singet all zur Weihnacht,  
singet alle hier!

Da sah ich den Stern  
erhell'n die ganze Nacht.  
Hat im Orient drei Weisen  
Licht gebracht,  
zeigt den Weg  
nach Bethlehem zum Stall.  
Singet all zur Weihnacht,  
singet alle hier!

#### 2. Jesus hat keine Wiegen

Jesus hat keine Wiegen,  
muß im Krippelein liegen!  
Er, der alle Welt errettet,  
ward in Stroh gebettet.

Seine Mutter sich härmet,  
hat kein Hemdlein, das wärmet,  
Gibt ihr Kopftuch ihm als Windlein  
wickelt drein ihr Kindlein.

"Kann es nicht verstehen,  
was wird dir geschehen.  
Doch, mein Sohn, es ist dein Wille,  
daß das Wort sich erfülle."

#### 3. Auf, laßt nach Bethlehem uns nun gehen

Auf, laßt nach Bethlehem uns nun  
gehen, wollen die heil'ge, reine  
Jungfrau sehen. Wie sie ihr Kindlein  
wickelt in Windlein dort im Stall  
beim Viehe, Jungfrau Marie.

Bethlehems Sternlein allen verkün-  
det, wo man das heil'ge Kindlein  
heut findet. Heißt es willkommen,  
eilt, all ihr Leute, Gottes Messias,  
aller Welt Freude.

Hell ist das Sternlein überall zu sehen,  
hinter ihm her drei heil'ge Fürsten gehen.  
Myrrhen und Gold, und Weihrauch da-  
neben, Kindlein so hold, dir wollen sie's  
geben.

#### 4. Aghios

Aghios, aghios,  
geboren ist der Herr Christos,  
kommt mit uns alle, laßt uns gehn,  
das neue Wunder anzusehn.

#### 5. Ging einmal die Gottesmutter

Ging einmal die Gottesmutter,  
eia Weihnacht,  
ging ein Stückcheb, ruht ein Weilchen,  
eia Weihnacht.

Wartet auf ihr junges Söhnlein, ...  
auf den jungen Sohn und Heiland, ...

Konnt ihr Söhnlein nicht erblicken, ...  
suchte ihn an allen Enden, ...

Sagt mir doch, ihr lieben Freunde, ...  
habt ihr meinen Sohn gesehen? ...

Meinen Sohn, der schön und strahlend, ...  
schön und strahlend, gut und edel ...

Scheint auf seiner Stirn die Sonne, ...  
auf der Brust der helle Mondschein ...

#### 6. Ihr Hirten, erwacht

Ihr Hirten erwacht, seid munter und  
lacht. Die Engel sich schwingen vom  
Himmel und singen: Die Freude ist nah,  
der Heiland ist da!



Ihr Hirten, geschwind, kommt, singet dem Kind! Blast in die Schalmeien, sein Herz zu erfreuen! Auf, suchet im Feld den Heiland der Welt!

Sie hören das Wort und eilen schon fort. Sie kommen in Haufen im Eifer gelaufen und finden dort all den Heiland im Stall.

Sie kennen geschwind das himmlische Kind. Sie fallen danieder und singen ihm Lieder und blasen dabei die Pfeif und Schalmei.

#### 7. Zu Bethlem überm Stall

Zu Bethlem überm Stall,  
da hob ein Singen an:  
Da war in dunkler Mitternacht  
der Himmel aufgetan.  
Engel erschienen, kündeten Frieden,  
sangen die ganze heilige Nacht:  
"Ihr Menschen, freuet euch!  
Ein Kind ist euch geboren  
an Gnad und Ehren reich!"

Und auf dem weiten Feld  
die Hirten hörten all.  
Sie liefen voller Freud  
mit den Schafen hin zum Stall.  
Fanden das Kindlein zart  
liegen im Kripplein hart,  
bliesen ein Lied ihm  
auf ihrer Schalmei:  
"O freudenreiche Nacht!  
Du hast in deinem Dunkel  
der Welt das Licht gebracht!"

Da zog ein großer Stern  
wohl weithin übers Meer.  
Er lockt' mit seinem Glanze  
drei Könige daher.  
Kamen mit Sing und Sang,  
Trommel und Pfeifenklang,  
kamen mit Sammet  
und Seiden schwer:  
"Wir folgten unserm Stern.  
Wir stehen vor dem Kinde  
und grüßen unsern Herrn."

#### 8. Haben Engel wir vernommen

Haben Engel wir vernommen,  
singen über Felder weit;  
Echo ist vom Berg gekommen,  
kündet hell die frohe Zeit.  
Gloria in excelsis Deo!

Sagt, ihr Hirten, welche Kunde  
weckt in euch der süße Klang,  
daß sich wie aus Engelsmunde  
hebet euer Lobgesang?  
Gloria in excelsis Deo!

Strahlt ein Stern vom Himmel nieder,  
alle Welt sieht seinen Schein;  
höret Gottes Botschaft wieder:  
Soll auf Erden Friede sein!  
Gloria in excelsis Deo!

\* \* \*

JOHANN SEBASTIAN BACH

## WEIHNACHTSORATORIUM

für Soli, Orchester und Chor

### ERSTER TEIL

Am ersten Weihnachtsfeiertage

*Lukas 2, 1 und 3 - 7*

#### Nr.1 CHOR

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage,  
rühmet, was heute der Höchste getan!  
Lasset das Zagen, verbannet die Klage,  
stimmet voll Jauchzen und Fröhlichkeit an!

Dienet dem Höchsten mit herrlichen Chören,  
laßt uns den Namen des Herrschers verehren!

Jauchzet, frohlocket ...

#### Nr.2 REZITATIV - EVANGELIST

Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot von dem Kaiser Augusto ausging, daß alle Welt geschätzt würde. Und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine Stadt. Da machte sich auch auf Joseph aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt David, die da heißet Bethlehem; darum, daß er von dem Hause und Geschlechte David war, auf daß er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe, die war schwanger. Und als sie daselbst waren, kam die Zeit, daß sie gebären sollte.

#### Nr.3 REZITATIV (ALT)

Nun wird mein liebster Bräutigam, nun wird mein Held aus Davids Stamm zum Trost, zum Heil der Erden einmal geboren werden. Nun wird der Stern aus Jakob scheinen, sein Strahl bricht schon hervor. Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen, dein Wohl steigt hoch empor.

#### Nr.4 ARIE (ALT)

Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben,  
Den Schönsten, den Liebsten bald bei dir zu sehn!

Deine Wangen müssen heut viel schöner prangen,  
eile, den Bräutigam sehnlichst zu lieben!

Bereite dich, Zion, ...

## Nr.5 CHORAL

Wie soll ich dich empfangen,  
und wie begegn'ich Dir?  
O aller Welt Verlangen,  
o meiner Seelen Zier!  
O Jesu, Jesu, setze  
mir selbst die Fackel bei,  
damit, was dich ergötze,  
mir kund und wissend sei.

## Nr.6 REZITATIV - EVANGELIST

Und sie gebar ihren ersten Sohn und wickelte ihn in Winden und legte ihn in eine Krippe, denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge.

## Nr.7 CHORAL (CHOR-SOPRAN) MIT REZITATIV (BASS)

Er ist auf Erden kommen arm,  
*Wer kann die Liebe recht erhöhen,  
die unser Heiland für uns hegt?*  
Daß er unser sich erbarm,  
*Ja wer vermag es einzusehen,  
wie ihn der Menschen Leid bewegt?*  
Und in dem Himmel mache reich  
*Des Höchsten Sohn kommt in die Welt,  
weil ihm ihr Heil so wohl gefällt,*  
Und seinen lieben Engeln gleich.  
*So will er selbst als Mensch geboren werden.*  
Kyrieleis!

## Nr.8 ARIE (BASS)

Großer Herr und starker König,  
liebster Heiland, o wie wenig  
achtetest du der Erden Pracht!  
Der die ganze Welt erhält,  
ihre Pracht und Zier erschaffen,  
muß in harten Krippen schlafen.  
Großer Herr ...

## Nr.9 CHORAL

Ach mein herzliebes Jesulein, mach dir ein rein sanft Bettelein,  
zu ruhn in meines Herzens Schrein, daß ich nimmer vergesse dein!

## DRITTER TEIL

Am dritten Weihnachtsfeiertage

*Lukas 2, 15 - 20*

## Nr.10 CHOR

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen,  
laß dir die matten Gesänge gefallen,  
wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht!  
Höre der Herzen frohlockendes Preisen,  
wenn wir dir jetzo die Ehrfurcht erweisen,  
weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

## Nr.11 REZITATIV - EVANGELIST

Und da die Engel von ihnen gen Himmel fuhren,  
sprachten die Hirten untereinander:

## Nr.12 CHOR

Lasset uns nun gehen gen Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen  
ist, die uns der Herr kundgetan hat.

## Nr.13 REZITATIV (BASS)

Er hat sein Volk getröst', er hat sein Israel erlöst,  
die Hülf aus Zion hergesendet und unser Leid geendet.  
Seht, Hirten, dies hat er getan; Geht, dieses trifft ihr an!

#### Nr. 14 CHORAL

Dies hat er alles uns getan,  
sein groß Lieb zu zeigen an;  
Dess' freu sich alle Christenheit  
und dank ihm dess'in Ewigkeit.  
Kyrieleis!

#### Nr. 15 DUETT (SOPRAN UND BASS)

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen  
tröstet uns und macht uns frei.  
Deine holde Gunst und Liebe,  
deine wundersamen Triebe  
machen deine Vatern treu  
wieder neu.  
Herr, dein Mitleid, ...

#### Nr. 16 REZITATIV - EVANGELIST

Und sie kamen eilend und funden beide, Mariam und Joseph, dazu das Kind in der Krippe liegen. Da sie es aber gesehen hatten, breiteten sie das Wort aus, welches zu ihnen von diesem Kind gesaget war. Und alle, vor die es kam, wunderten sich der Rede, die ihnen die Hirten gesaget hatten. Maria aber behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen.

#### Nr. 17 ARIE (ALT)

Schließe, mein Herze, dies selige Wunder  
fest in deinem Glauben ein!  
Lasse dies Wunder, die göttlichen Werke,  
immer zur Stärke  
deines schwachen Glaubens sein.  
Schließe, mein Herze, ...

#### Nr.18 REZITATIV (ALT)

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren,  
was es an dieser holden Zeit  
zu seiner Seligkeit  
für sicheren Beweis erfahren.

#### Nr.19 CHORAL

Ich will dich mit Fleiß bewahren,  
ich will dir  
leben hier,  
dir will ich abfahren,  
mit dir will ich endlich schweben  
voller Freud  
ohne Zeit  
dort im andern Leben.

#### Nr.20 REZITATIV - EVANGELIST

Und die Hirten kehrten wieder um, preiseten und lobten Gott um alles, das sie  
gesehen und gehöret hatten, wie denn zu ihnen gesaget war.

#### Nr.21 CHORAL

Seid froh dieweil,  
daß euer Heil  
ist hie in Gott und auch ein Mensch geboren,  
der, welcher ist  
der Herr und Christ  
in Davids Stadt, von vielen auserkoren.

#### DA CAPO Nr.10 CHOR

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen,  
laß dir die matten Gesänge gefallen,  
wenn dich dein Zion mit Psalmien erhöht!  
Höre der Herzen frohlockendes Preisen,  
wenn wir dir jetzo die Ehrfurcht erweisen,  
weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

### Herzlichen Dank

allen Sponsoren und den Inserenten dieses Programmheftes!

Das Weihnachtskonzert der **Lehr'schen Chöre Rödermark**

wurde auch vom Fonds "Kultur für Rödermark" gefördert.

### Herzlich Willkommen

sind Sie uns, wenn Sie in einem unserer vier Chöre mitsingen möchten!

Die regulären Chorproben finden Montags abends im Gashaus "Zum Löwen" in Ober-Roden statt. Nähere Informationen erhalten Sie von Norbert Schwab (Telefon beruflich: 06074/90381 und privat: 95692)

### Die Probenzeiten

Frauenchor	18.45 - 19.45 Uhr
Männerchor	19.45 - 20.45 Uhr
Gemischter Chor	20.45 - 22.15 Uhr
Kinderchor	Montags im Rothahasaal in Ober-Roden 17.00 - 18.00 Uhr

Die **Lehr'schen Chöre Rödermark** wünschen Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes Neues Jahr.

# **SCHWAB & SÖHNE GmbH**

**POLSTERMÖBELFABRIK - INNENAUSBAU**  
**-Aufarbeitung von Polstermöbeln**

**Odenwaldstraße 47**  
**63322 Rödermark**  
**Tel. 06074/90381**  
**Fax 06074 96842**



**IHR PARTNER FÜR**  
**SCHLÜSSELFERTIGE BAUTEN**

---

**Werner Bozseyovski**  
**Raffaelstr. 5**  
**63322 Rödermark**  
**Tel. 06074/98246**  
**Fax 06074/93666**

---



**Blumenstudio**



*Andrea*

Dieburger Straße 44, Rödermark

Tel. 06074/98757

*Ideen  
haben einen  
Namen*

Unsere Stärke ist Qualität und erstklassige Floristik



**Salon**

**Stadtmüller**

Frisuren & kosmetische Beratung

Dörnerstraße 5  
63322 Rödermark  
Telefon 06074-90225

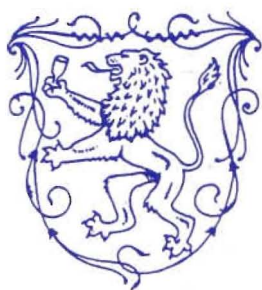
Ihr Partner für  
einen  
glänzenden Auftritt



**HITZEL & BECK**

METALLWARENFABRIK • METALL-  
UND KUNSTSTOFFVEREDELUNG  
WERKZEUGBAU

Odenwaldstraße 44-48 • 63322 Rödermark  
Tel. 06074/8945-0 • Fax 06074/8945-30



Fam. Schrod  
Frankfurter Straße 20, Ober-Roden  
Telefon 060 74/991 32

